

ÁRSRÖKNSKAPUR  
ÁRSREKNSKAB  
2001

TRYGD

TRYGD

## Innihaldsvirlit / Indholdsfortegnelse

Ársfrágreiðing	2
<i>Årsberetning</i>	4
Nýttur roknskaparháttur	6
<i>Anvendt regnskabspraksis</i>	7
Høvuðstøl	9
<i>Hovedtal</i>	
Rakstrarúrslit	10
<i>Resultatopgørelse</i>	
Fígjarstöða pr. 31. desember	11
<i>Balance pr. 31. december</i>	
Viðmerkingar til ársroknskapin	12
<i>Noter til årsregnskab</i>	
Átekningar	15
<i>Påtegninger</i>	
Granskoðararátekningar	16
<i>Revisionspåtegninger</i>	

P/F TRYGD  
Gongin 7  
Postboks 44  
FO 110 Tórshavn  
Tlf. +298 35 81 00  
Fax +298 31 72 11  
E-mail: trygd@post.olivant.fo  
www.trygd.fo  
Pf.skr.nr.8, Tórshavn  
V-tal nr. 324.086

## Ársfrágreiðing fyri 2001

### Tryggingarvirksemið

Tá P/F TRYGD við eini lógarbroying 1997 aftur fekk atgongd til at tekna tryggingar, hevur felagið regluliga víðkað um vinnuna við nýggjum tryggingargreinum. Í byrjanini teknaði felagið einans landstryggingar, men á heysti í 2000 fór TRYGD inn í sjóvátryggingarøkið, og á heysti 2001 varð hetta økið víðkað til eisini at fevna um frítíðarbátar. TRYGD teknað sostatt stórt sæð allar skaðatryggingar undantikið arbeiðsskaðatrygging.

Fiskivinnan hevur tikið væl ímóti ítakinum hjá TRYGD á sjóvátryggingarøkinum, og við árslok 2001 hevur TRYGD nátt umleið 20% av marknaðinum, sum má sigast at vera sera nøktandi.

TRYGD hevur eisini nátt nøktandi marknað á øðrum økjum við umleið 23% av familju- og sethúsatryggingunum og umleið 16% av biltryggingunum. Marknaðurin á tí vinnuliga økinum er heldur trupul at gera upp, men TRYGD hevur økt marknaðin á hesum øki í 2001.

Eisini í 2001 hevur kappingin á tryggingarmarknaðinum verið sera nærløgd við lágum tryggingargjöldum og soleiðis ónøktandi í vinningi. Gongdin á nøgdini á biltryggingum er framvegis ikki heilt nøktandi, men hækkingin av tryggingargjöldunum í 2000 hevur virkað til eina greiða framgongd á úrslitinum fyri 2001. Úrslitið á familju- og sethúsatryggingunum er merkt av nøkrum munandi brandskaðum, soleiðis at gongdin ikki er nøktandi. Úrslitið á vinnutryggingunum hevur verið nøktandi í 2001. Sjóvinnan hevur verið merkt av einum munandi tryggingarskaða, sum hevur virkað til, at úrslitið ikki er nøktandi.

Tað samlaða úrslitið á tryggingarvirkseminum í 2001 hevur ført við sær eitt tryggingartekniskt hall á 4,4 mió. kr., sum ikki er nøktandi.

### Endurtrygging

Endurtryggingin er altjóða samansett, og upphæddin fyri endurtrygging er tengd at bæði skaðagongdini hjá tí einstaka tryggingarfelagnum og av endurgjaldsútreiðslunum í øllum heiminum. Tær ovurhonds stóru endurgjaldsútreiðslurnar, sum vórðu frígivnar í sambandi við atsóknirnar í USA tann 11. september 2001 saman við

fleiri árs vantandi vinningi fyri endurtryggjararnar hevur virkað til, at endurtryggingarupphæddin í øllum heiminum er økt munandi. Soleiðis eru tryggingarupphæddirnar, sum TRYGD skal gjalda í endurtrygging í 2002 eisini øktar munandi, sum so sum frá líður møguliga fer at føra við sær hækkingar í tryggingargjöldunum.

Felagið er framvegis tryggjað við einum skilagóðum og haldgóðum endurtryggingarfulnaði.

### Starvsfólk og málsviðgerð

Tryggingarvirksemið er býtt sundur í eina sjóvátrygging, sum umsitir sjóvá- og flutningstryggingar og í eina landstrygging, har allar aðrar tryggingar verða viðgjordar. Økingin av tryggingum hevur ført við sær, at neyðugt hevur verið við fleiri starvsfólkum, eins og felagið hevur valt at seta ein næming. Við árslok í 2001 vóru 10 fulltíðarstørv umframt stjórin í felagnum.

Til sýn og meting í sambandi við tekning av tryggingum og uppgerð av skaðum, hevur TRYGD, umframt ein sýnsman í fóstum starvi, eisini sýnsmenn í fríari vinnu.

### Skrivstova

Av tí at starvsfólkatalið er økt, hevur tørvur verið á størri hølum, og í mai mánaði 2001 flutti TRYGD inn í nýggj leigað høli í Gongini 7, Tórshavn, og er plásstørvurin nú nöktaður.

### Ársúrslit

TRYGD hevði í 2001 eitt avlop áljóðandi kr. 1,2 mió. áðrenn skatt, sum ikki er nøktandi, av tí at avlopið beinleiðis stavar frá eginpeningaavkasti.

Tað árliga tryggingartekniska hallið kann sum omanfyri nevnt setast í samband við ónøktandi gongdina á fleiri av tryggingarøkjum felagsins.

Skatturin er í lötuni tkr. 137.

Úrslitið eftir skatt í 2001 gjørdist eftir hetta eitt avlop uppá kr. 1,0 mió.

## Ársfrágreiðing fyri 2001

### *Ársavlopið*

Nevndin skjýtur upp, at ársavlopið kr. 1,0 mió verður flutt til næsta ár.

### *Eginognin*

Við árslok 2001 er eginognin hjá TRYGD kr. 111 mió. Partapeningurin, sum er kr. 40 mió., eigur P/F Føroya Banki allan.

## Årsberetning for 2001

### Forsikringsvirksomheden

Efter at TRYGD ved en lovændring i 1997 igen fik adgang til at tegne forsikringer, har selskabet regelmæssigt udvidet sit forretningsområde med nye forsikringsbrancher. I starten tegnede selskabet kun forsikringer for landbase-rede risici, men i efteråret 2000 gik TRYGD ind på søforsikringsområdet, og i efteråret 2001 blev dette område udvidet med forsikring af fritidsbåde. TRYGD tegner her-efter skadeforsikring for stort set alle risici med undtagelse af arbejdsskadeforsikring.

Fiskerierhvervet har taget godt imod Trygds initiativ på søforsikringsområdet, og ved udgangen af 2001 har TRYGD opnået en markedsandel på ca. 20 %, hvilket må anses for meget tilfredsstillende.

Også indenfor selskabets øvrige brancher har TRYGD opnået tilfredsstillende markedsandele, med ca. 23 % af familie- og parcelhusforsikringerne og ca. 16 % af bilforsikringerne. Markedsandelen for erhvervsforsikringer lader sig vanskeligt opgøre, men TRYGD har øget sin markedsandel indenfor dette område i 2001.

Også i 2001 har konkurrencen på forsikringsmarkedet været intensiv med lave forsikringspræmier og deraf følgende utilstrækkelig indtjening. Forløbet på Trygds bilforsikringsportefølje er stadigvæk ikke helt tilfredsstillende, men den i 2000 gennemførte forhøjelse af præmien for selskabets bilforsikringer, har dog medført en klar forbedring af resultatet for 2001. Resultatet af familie- og parcelhusforsikringerne er præget af nogle store brandskader, således at forløbet på disse brancher ikke er tilfredsstillende. Resultatet af selskabets erhvervsforsikringsportefølje har i 2001 været tilfredsstillende. Trygds portefølje af søforsikringer har været belastet af en enkelt større skade, der har bevirket, at resultatet heraf ikke er tilfredsstillende.

Det samlede resultat af forsikringsdriften i 2001 har været et forsikringsteknisk underskud på 4,4 mio. kr., hvilket ikke er tilfredsstillende.

### Reassurance

Reassurance er internationalt sammensat, og præmien for reassurance afhænger såvel af skadeforløbet for det enkelte forsikringsselskab som af de samlede erstatnings-

udgifter globalt set. De enorme erstatningsudgifter, der blev udløst i forbindelse med terrorhandlingerne i USA den 11. september 2001 kombineret med flere års manglende indtjening for reassurandørerne har medført, at præmien for reassurance globalt set er steget betydeligt. Således er de præmier, TRYGD skal betale for reassurance i 2002, også steget betydeligt, hvilket på sigt må forventes at medføre præmieforhøjelser.

Selskabet er fortsat sikret med en fornuftig og solid reassurancedækning.

### Personale og sagsbehandling

Forsikringsvirksomheden er opdelt i en marineafdeling, hvor sø- og transportforsikringer behandles, og i en non - marineafdeling hvor alle andre former for forsikring behandles. Tilgangen af forsikringer har indebåret, at det har været nødvendigt at ansætte yderligere medarbejdere, ligesom selskabet har valgt at ansætte en forsikringsselev. Ved udgangen af 2001 var der 10 fuldtidsansatte medarbejdere foruden direktøren i selskabet.

Til vurdering af risici i forbindelse med indtegning af forsikringer og opgørelse af skader anvender TRYGD, udover en fastansat konsulent, endvidere free lance konsulenter.

### Kontor

Som følge af at medarbejderstaben var øget, havde selskabet behov for et nyt domicil med mere plads, og i maj måned 2001 flyttede TRYGD derfor ind i nye lejede lokaler på Gongin 7, Tórshavn, hvor selskabets pladsbehov er opfyldt.

## Årsberetning for 2001

### Årets resultat

TRYGD havde i 2001 et overskud på kr. 1,2 mio. før skat, hvilket ikke er tilfredsstillende, idet overskuddet udelukkende hidrører fra forrentning af selskabets kapital.

Årets forsikringstekniske underskud kan henføres til et utilfredsstillende forløb på flere af selskabets forsikringsporteføljer som omtalt ovenfor.

Skatten er på t. kr. 137.

Resultatet efter skat for 2001 udgør herefter et overskud på kr. 1,0 mio.

### Overskudsdisponering

Bestyrelsen foreslår at årets overskud kr. 1,0 mio. overføres til næste år.

### Selskabets kapitalforhold

Ved udgangen af 2001 andrager Trygds egenkapital kr. 111 mio. kr. Aktiekapitalen, der andrager kr. 40 mio., er i sin helhed ejet af P/F Føroya Banki.

## Nýttur roknskaparháttur

### Alment

Ársroknskapurinn hjá TRYGD er gjörður í samsvari við lóg um tryggingarvirksemi og í samsvari við alment góðkenndar reglur.

Nýttur roknskaparháttur er óbroyttur í mun til undanfarna ár.

### Tryggingargjöld

Tryggingargjöld verða tíðaravmarkað, soleiðis at inntøkur verða tiknar við í tann mun, tær eru tengdar at roknskaparárinum.

### Latin endurtryggingargjöld

Tryggingargjöld til endurtryggingarfeløg verða tíðaravmarkað, soleiðis at útreiðslur verða tiknar við í tann mun, tær eru tengdar at roknskaparárinum.

### Endurgjöld / endurgjaldsburturleggingar

Endurgjaldsburturleggingar og áogn av skaðum eru uppgjörd eftir einsæris metingum av hvørjum skaða sær, sum ikki er endaliga uppgjörður. Íroknað endurgjaldsburturleggingarnar er eisini ein eykaupphædd á 5% fyri hendar men ikki fráboðaðar skaðar og eitt eyka fríhald á 10% til óvæntaðar skaðaútreiðslur.

### Tryggingarteknisk renta

Tryggingartekniska rentan er roknað sum 4,09% av miðalstøddini á tryggingarburturleggingum fyri egna rokning.

### Endurtryggingarfulnaður

Gjöld frá endurtryggjaranum viðvíkjandi meldaðum skaðum verða tíðaravmarkað, soleiðis at hesi verða tikin við í tann mun, tey eru tengd at roknskaparárinum.

### Bygningar

P/F TRYGD eigur eini tvíhús, hvørs virði er ásett til marknaðarvirði.

### Virðisbrøv

Virðisbrævagoymsla felagsins er virðissett sambært almennum kursum við árslok.

### Handlar innan samtakið

Við handli millum feløg í samtakinum og millum samstarvsfyrirøkur, eins og tá hesi gera arbeiði hvørt fyri annað, verða avroknað sambært marknaðartreytum ella á einum útreiðslunøktandi grundarlagi.

### Innbúgv og rakstrartól

Innbúgv og rakstrartól felagsins eru bókað til keypsprís, frádrigið av- og niðurskrivingar. Ognirnar verða avskrivadar liniert, grundað á ætlaða nýtslutíð eftir 3 til 5 ár. Útveganir av rakstrargøgnum fyri undir tkr. 20 verða útreiðsluførdar.

Ritbúnaður (Software) verður útreiðsluførdur í útveganarárinum.

### Skattur

Skattur er samansettur av skatti av skattskyldugu inntøkuni fyri árið og javning av útsettum skatti.

Skatturin av skattskyldugu inntøkuni í árinum verður útreiðsluførdur í rakstrarúrslitinum við 20%.

Útsetti skatturin verður avsettur við 20% av muninum ímillum roknskaparlig og skattlig virði á ogn og skuld.

## Anvendt regnskabspraksis

### Generelt

Årsregnskabet er udarbejdet i overensstemmelse med lov om forsikringsvirksomhed, samt almindelig anerkendt praksis.

Anvendt regnskabspraksis er uændret i forhold til sidste år.

### Præmier/præmiehensættelser

Præmieindtægten periodiseres, således at indtægten svarer til regnskabsårets andel.

### Afgivne genforsikringspræmier

Præmier til reassurandører periodiseres, således at udgiften svarer til regnskabsårets andel.

### Erstatninger/erstatningshensættelser

Erstatningshensættelser og tilgodehavender vedrørende skader er opgjort efter en individuel vurdering af hver uafsluttet skade. I erstatningshensættelserne indgår endvidere en reserve på 5% til indtrufne men ikke anmeldte skader og en ekstra stødpuderreserve på 10% til uforudsete skadeudgifter.

### Forsikringsteknisk rente

Den forsikringstekniske rente er beregnet som 4,09% af de gennemsnitlige forsikringsmæssige hensættelser for egen regning.

### Genforsikringsdækning

Reassurandørens andel af anmeldte skader periodiseres, således at indtægten svarer til regnskabsårets andel.

### Bygninger

TRYGD ejer 2 sammenbyggede rækkehuse, hvis værdi er ansat til markedsværdi.

### Værdipapirer

Selskabets obligationsbeholdning er optaget til den senest noterede officielle kurs.

### Koncerninterne transaktioner

Transaktioner mellem koncernens selskaber og associerede virksomheder afregnes på markedsbaserede vilkår eller på omkostningsdækkende basis.

### Inventar, edb anlæg, bil m.v.

Inventar, edb anlæg og selskabets biler er opført til anskaffelsessum, reguleret for af- og nedskrivninger. Der foretages liniære afskrivninger baseret på aktivernes forventede driftsøkonomiske levetid på mellem 3 og 5 år.

Anskaffelse af driftsmateriel under t. kr. 20 udgiftsføres.

Software udgiftsføres i anskaffelsesåret.

### Skat

Indeholder skat af årets skattepligtige indkomst og regulering af udskudt skat.

Skat af årets skattepligtige indkomst udgiftsføres i resultatopgørelsen med 20%.

Udskudt skat hensættes efter den balanceorienterede gældsmetode med 20% af midlertidige forskelle mellem regnskabs- og skattemæssige værdier af aktiver og passiver.





## Høvuðstøl / Hovedtal

DKK 1.000	1998	1999	2000	2001
<b>Høvuðstøl / Hovedtal</b>				
Tryggingargjöld f.e.r / Præmieindtægter f.e.r.	1.338	2.924	6.179	9.774
Skaðagjöld f.e.r / Erstatningsudgifter f.e.r.	-1.237	-2.551	-7.462	-9.560
Rakstrarútreiðslur av trygging f.e.r. / Forsikringsmæssige driftsomkostninger f.e.r.	-7.733	-4.826	-5.095	-4.956
Tryggingartekniskt úrslit / Forsikringsteknisk resultat	-7.587	-4.366	-6.119	-4.428
Úrslit av iløguvirksemi / Resultat af invest. virksomhed	651	1.865	2.173	5.598
Ársúrslit / Årets resultat	-6.936	472	-2.301	1.033
Tryggingarligar burturleggingar f. e. r. / Forsikringsmæssige hensættelser f.e.r.	1.750	3.289	5.688	9.456
Eginpeningur / Egenkapital	52.177	52.649	110.323	111.356
Ognir tilsamans / Aktiver i alt	59.763	60.435	119.190	127.151

## Rakstrarúrslit / Resultatopgørelse

DKK 1.000	2001	2000
Tryggingargjöld, brutto / <i>Bruttopræmier</i>	32.136	17.466
Latin endurtryggingargjöld / <i>Afgivne genforsikringspræmier</i>	-21.577	-10.322
Broyting í avsetingum til tryggingargjöld / <i>Ændring i bruttopræmiehensættelser</i>	-1.670	-1.549
Broyting í endurtryggingarparti av avsetingum til tryggingargjöld / <i>Ændring i genforsikringsandel af præmiehensættelser</i>	885	584
<b>Tryggingargjöld f.e.r. / Præmieindtægter f.e.r.</b>	<b>9.774</b>	<b>6.179</b>
1 Tryggingarteknisk renta f.e.r. / <i>Forsikringsteknisk rente f.e.r.</i>	314	259
Útgoldin skaðagjöld, brutto / <i>Udbetalte bruttoerstatninger</i>	-20.486	-13.655
Endurgoldið frá endurtryggingingini / <i>Modtaget genforsikringsdækning</i>	13.909	7.627
Broyting í avsetingum til skaðagjöld / <i>Ændring i bruttoerstatningshensættelser</i>	-6.233	-3.170
Broyting í endurtryggingarparti av avsetingum til skaðagjöld / <i>Ændring i genforsikringsandel af erstatningshensættelser</i>	3.250	1.736
<b>Skaðagjöld f.e.r. / Erstatningsudgifter f.e.r.</b>	<b>-9.560</b>	<b>-7.462</b>
2,6,7 Fyrisingarútreiðslur / <i>Administrationsomkostninger</i>	-9.016	-7.132
Tekningarútreiðslur / <i>Erhvervsomkostninger</i>	-237	-283
Provisiónir frá endurtryggingum / <i>Provisioner fra genforsikringselskaber</i>	4.297	2.320
Rakstrarútreiðslur av trygging f.e.r / <i>Forsikringsmæssige driftsomkostninger f.e.r.</i>	-4.956	-5.095
<b>Tryggingartekniskt úrslit / Forsikringsteknisk resultat</b>	<b>-4.428</b>	<b>-6.119</b>
Inntøkur av fastari ogn / <i>Indtægter af fast ejendom</i>	1	-74
3 Rentur og vinningsbýti v.m. / <i>Renter og udbytter m.v.</i>	5.738	2.424
Staðfestur vinningur av íløgugnum / <i>Realiserede gevinster på investeringsaktiver</i>	92	73
Inntøkur av íløgugnum / <i>Indtægter af investeringsaktiver</i>	5.831	2.423
4 Ikki staðfestur vinningur av íløgugnum / <i>Urealiserede gevinster på investeringsaktiver</i>	143	72
	4	
Staðfest tap av íløgugnum / <i>Realiserede tab på investeringsaktiver</i>	-32	-30
4 Útreiðslur í samband við íløgugnir tilsamans / <i>Udgifter i tilknytning til investeringsaktiver i alt</i>	-32	-30
4 Ikki staðfest tap av íløgugnum / <i>Urealiserede tab på investeringsaktiver</i>	-30	-33
Flutt til tryggingartekniska rentu / <i>Overført til forsikringsteknisk rente</i>	-314	-259
<b>Úrslit av ílöguvirksemi / Resultat af investeringsvirksomhed</b>	<b>5.598</b>	<b>2.173</b>
<b>Úrslit undan skatti / Ordinært resultat før skat</b>	<b>1.170</b>	<b>-3.946</b>
5 Skattir / <i>Skatter</i>	-137	1.645
<b>Ársúrslit / Årets resultat</b>	<b>1.033</b>	<b>-2.301</b>

## Fíggjarstöða 31. desember / Balance pr. 31. december

	DKK 1.000	2001	2000
	<b>Ogn / Aktiver</b>		
8	Fastar ognir / Faste ejendomme	1.960	1.960
10	Lánsbrøv / Obligationer	14.312	13.194
	<b>Íløguognir / Investeringsaktiver</b>	<b>16.272</b>	<b>15.154</b>
11	Áogn hjá tryggingartakarum / Tilgodehavende hos forsikringstagere	3.541	1.933
12	Áogn hjá tryggingarfeløgum / Tilgodehavende hos forsikringselskaber	87	806
13	Onnur áogn / Andre tilgodehavender	2.866	5.701
	<b>Áogn / Tilgodehavende</b>	<b>6.494</b>	<b>8.440</b>
9	Edv, innbúgv, bilar o.a. / Edb, inventar, biler m.v.	93	263
	Kassapeningur og innistandandi uttan uppsøgn / Kassebeholdning og anfordringstilgodehavender	103.397	94.744
	<b>Aðrar ognir / Andre aktiver</b>	<b>103.490</b>	<b>95.007</b>
	Tíðaravmarkingar / Periodeafgrænsningsposter	895	589
	<b>Ognir tilsamans / Aktiver i alt</b>	<b>127.151</b>	<b>119.190</b>
	<b>Skuld / Passiver</b>		
	Partapeningur / Aktiekapital	40.000	40.000
	Yvirkursgrunnur / Overkursfond	44.975	44.975
	Framflutt úrslit / Overført resultat	26.381	25.348
14	<b>Eginpeningur / Egenkapital</b>	<b>111.356</b>	<b>110.323</b>
	Avsett til tryggingargjöld, brutto / Bruttopræmiehensættelser	7.865	6.195
	Partur hjá endurtryggingini / Genforsikringsandel	-4.163	-3.278
15	<b>Avsett til tryggingargjöld f.e.r. / Præmiehensættelser f.e.r.</b>	<b>3.702</b>	<b>2.917</b>
	Avsett til skaðagjöld, brutto / Erstatningshensættelser, brutto	12.264	6.031
	Partur hjá endurtryggingini / Genforsikringsandel	-6.510	-3.260
	<b>Avsett til skaðagjöld f.e.r. / Erstatningshensættelser f.e.r.</b>	<b>5.754</b>	<b>2.771</b>
16	<b>Aðrar avsetingar / Andre hensættelser</b>	<b>0</b>	<b>650</b>
17	Skuld í samband við endurtrygging / Gæld i forbindelse med genforsikring	1.070	0
	Partafelagsskattur / Selskabsskat	848	0
	Onnur skuld / Anden gæld	916	937
	<b>Skuld / Gæld</b>	<b>2.834</b>	<b>937</b>
18	Tíðaravmarkingar / Periodeafgrænsningsposter	3.505	1.592
	<b>Skuld tilsamans / Passiver i alt</b>	<b>127.151</b>	<b>119.190</b>

Viðmerkingar til ársrokskapin / Noter til ársregnskabet

DKK 1.000	2001	2000
<b>1 Tryggingarteknisk renta / Forsikringsteknisk rente</b> Tryggingarteknisk renta er roknað sum 4,09 % av miðal burturleggingum fyri tryggingarvirksemi f.e.r. / <i>Forsikringsteknisk rente er beregnet som 4,09 % af de gennemsnitlige forsikringsmæssige hensættelser f.e.r.</i>		
<b>2 Fyrisitingarútreiðslur / Administrationsomkostninger</b> Í upphæddini eru íroknaðar hesar avskrivningar / <i>I beløbet indgår følgende afskrivninger:</i> Maskinur og innbúgv / <i>Maskiner og inventar</i> Bilar / <i>Biler</i> Fastogn / <i>Fast ejendom</i> Tilsamans / <i>I alt</i>	40 40 0 80	115 69 0 184
<b>3 Rentur og vinningsbýti / Renter og udbytte m.v.</b> Renta av lánsbrøvum / <i>Renter af værdipapirer</i> Renta av innlánnum / <i>Renter af indlån</i> Renta av íløgugrunni / <i>Rente af investeringsfond</i> Vinningsbýti av partabrøvum / <i>Udbytte af aktier</i> Tilsamans / <i>I alt</i>	779 4.733 226 0 5.738	641 1.474 309 0 2.424
<b>4 Kursvinningur og -tap av íløgugnum / Kursgevinster og tab på investeringsaktiver</b> Staðfestur vinningur av íløgugnum / <i>Realiserede gevinster af investeringsaktiver</i> Ikki staðfestur vinningur av íløgugnum / <i>Urealiserede gevinster på investeringsaktiver</i> Staðfest tap av íløgugnum / <i>Realiserede tab på investeringsaktiver</i> Ikki staðfest tap av íløgugnum / <i>Urealiserede tab på investeringsaktiver</i> Tilsamans / <i>I alt</i>	92 143 -32 -30 173	73 72 -30 -33 82
<b>5 Skattur / Skat</b> Skattur av skattskyldugari inntøku / <i>Skat af skattepligtig indkomst</i> Javnan av útsettum skatti viðvíkjandi ársúrslitinum / <i>Regulering af udskudt skat vedrørende årets resultat</i> Ávirkan av broyttum skattaprocenti / <i>Påvirkning på grund af ændret skattaprocent</i> Tilsamans / <i>I alt</i>	848 -711 0 137	0 -1.419 -226 -1.645
<b>6 Leiðslu- og starvsfólkaviðurskifti / Ledelses- og medarbejderforhold</b> Umroknað til fulla tíð hava í miðal starvast 10 fólk í felagnum í roknskaparárinum / <i>Omregnet til fuldtidsansatte har der i gennemsnit i regnskabsåret været ansat 10 personer</i>  Útreiðslurnar til lönir, eftirlönir o.a. kunnu sundurgreinast soleiðis / <i>Den samlede udgift til lønninger, pensioner m.v. udgør til:</i>  Nevnd / <i>Bestyrelse</i> Stjórn / <i>Direktion</i>  Fyri onnur starvsfólk er upphæddin / <i>For øvrige medarbejdere udgør beløbet:</i> Lönir / <i>Lønninger</i> Eftirlönir / <i>Pensioner</i>  Sosialar útreiðslur / <i>Social sikring</i>	54 783  3.219 250 276	108 752  2.135 145 220

## Viðmerkingar til ársrokskapin / Noter til årsregnskabet

DKK 1.000		2001	2000
7	<b>Gjald til grannskoðarar / Revisionshonorar</b>		
	Gjald til lógásetta grannskoðan / Honorar for lovpligtig revision	190	160
	Aðrar veitingar / Andre ydelser	0	0
	<b>Fastar ognir / Faste ejendomme</b>		
	Útveganarvirði / Anskaffelsespris	1.960	1.960
	Avskrivning undanfarin ár / Tidligere års afskrivning	0	0
	Avskrivningar í árinum / Årets afskrivning	0	0
	Bókað virði 31.12 / Bogført værdi 31.12	1.960	1.960
9	<b>Edv, innbúgv og bilar o.a. / Edb, inventar og biler m.v.</b>		
	Útveganarvirði / Anskaffelsespris	720	508
	Tilgongd / Tilgang	35	213
	Frágongd / Afgang	125	0
		630	720
	Avskrivning undanfarin ár / Tidligere års afskrivning	457	273
	Avskrivningar í árinum / Årets afskrivning	80	184
		537	457
	Bókað virði 31.12 / Bogført værdi 31.12	93	263
	Harumframt er avskrivað beinleiðis í rakstri / Årets straksafskrivninger	968	980
10	<b>Lánsbrøv / Obligationer</b>		
	Kursvirði við ársbyrjan / Kursværdi primo	13.194	13.315
	Kursvirði við árs enda / Kursværdi ultimo	14.312	13.194
11	<b>Áogn hjá tryggingartakarum / Tilgodehavender hos forsikringstagere</b>		
	Eftirstøður / Præmierestancer	3.541	1.933
	Onnur ogn / Andre tilgodehavender	0	0
	Tilsamans / I alt	3.541	1.933
12	<b>Áogn hjá tryggingarfeløgum / Tilgodehavender hos forsikringselskaber</b>		
	Endurtryggingarpartur av skaðagjaldum /		
	Genforsikringens andel af udbetalte erstatninger	87	806
	Endurtryggingarprovisión tilgóðar / Tilgodehavende genforsikringsprovision	0	0
	Tilsamans / I alt	87	806
13	<b>Onnur áogn / andre tilgodehavender</b>		
	Føroya Gjaldstova, Íløgugrunnur / Føroya Gjaldstova, Investeringsfonde	2.805	5.701
	Skattaogn (støðisogn) / Skatteaktiver (anlægsaktiver)	61	0
	Tilsamans / I alt	2.866	5.701

## Viðmerkingar til ársrokskapin / Noter til årsregnskabet

	Parta- peningur/ Aktiekapital	Yvirkurs- grunnur/ Overk.fond	Fluttur vinn- ingur / Over- fært resultat
<b>14 Eginpeningur / Egenkapital</b>			
Ársbyrjan 2001 / <i>Primo 2001</i>	40.000		
Yvirkursgrunnur 2001 / <i>Overkursfond 2001</i>		44.975	
Tiltaksgrunnur / <i>Reservefonde</i>			25.000
Ársúrslit / <i>Årets resultat</i>			1.033
Fluttur vinningur / <i>Overførte resultater</i>			348
Árslok 2001 / <i>Ultimo 2001</i>	40.000	44.975	26.381

Eginpeningurinn er grundkapitalurinn í felagnum. Solvensmargininn, ið er lógarinnar minstakrav til grundkapitalinn, er við árs enda tkr. 3.000

Grundkapitalurinn er 3.710 % av solvensmargin / *Egenkapitalen er selskabets basiskapital.*

*Selskabets solvensmargin, der er lovgivningens minimumskrav til basiskapitalen, udgør ved regnskabsårets afslutning tkr. 3.000 Basiskapitalen udgør 3.710 % af solvensmargin.*

### 15 Avsett til tryggingarvirksemi f.e.r. / *Forsikringsmæssige hensættelser f.e.r.*

Tryggingar felagsins, tó tryggingar hjá stórri skipum undantikið, hava leypanði høvuðsforfall, sum inniber, at tær einstøku tryggingarnar hvør einsæris hava gjaldingardag tann 1. í mánaðinum.

Tryggingargjaldið verður antin goldið kvartárliga, hálvárliga ella árliga. Tryggingarnar hjá stórri skipum hava allar høvuðsforfall tann 1. januar, og tryggingargjaldið fyri hesar verður goldið kvartárliga. Inntøkan er samsvarandi tíðaravmarkað./

*Selskabets forsikringer, bortset fra forsikringer for større skibe, har løbende hovedforfald, hvilket indebærer, at de enkelte forsikringer vil have betalingsdato individuelt den 1. i en måned.*

*Præmien betales enten kvartalsvis, halvårsvis eller helårligt. Selskabets forsikringsportefølje for større skibe har hovedforfald til 1. januar, og præmien for disse forsikringer betales kvartalsvis. Præmieindtægten er periodiseret tilsvarende.*

### 16 Aðrar avsetingar / *Andre hensættelser*

Útsettur skattur / *Udskudt skat*  
Skattaogn (støðisogn) / *Skatteaktiver (anlægsaktiver)*  
Avsetingar / *Hensættelser*  
Íløgugrunnur / *Investeringsfonde*  
Skattligt hall / *Skattemæssigt underskud*  
Tilsamans / *I alt*

	2001	2000
	0	-58
	0	-554
	0	1.624
	0	-362
	0	650
	1.070	0

### 17 Skuld í samband við endurtrygging / *Gæld i forbindelse med genforsikring*

Upphæddin er millumrokning við endurtryggingarfeløg / *Beløbet udgør mellemværender med genforsikringselskaber.*

### 18 Tíðaravmarkingar / *Periodeafgrænsningsposter*

Í upphæddini eru goldin ikki fallin tryggingargjöld / *Beløbet omfatter betalte endnu ikke forfaldne præmier*

## Átekningar / Påtegingar

Ársroknaskapurin verður lagdur fyri aðalfundin við tilmæli um góðkenning /  
*Årsregnskabet indstilles til generalforsamlingens godkendelse.*

Tórshavn, tann 7. februar 2002 / *Tórshavn, den 7. februar 2002*

### **Stjórnin / Direktionen**

Christian C. Nielsen

### **Nevndin / Bestyrelsen**

Jørn Astrup Hansen  
Formaður / *Formand*

Janus Petersen

Christian Andreasen

Holger Foged

Helgi Brekku

Hesin roknskapur er soleiðis samtyktur á ársaðalfundi í P/F TRYGD tann 7. februar 2002

*Dette regnskab er således godkendt på generalforsamlingen i P/F TRYGD den 7. februar 2002*

### **Fundarstjóri / Dirigent**

Christian Andreasen



## Grannskoðaraátekningar / Revisionspátegingar

Ársroknskapurin fyri 2001 fyri P/F TRYGD er grannskoðaður av innanhýsis grannskoðanini í P/F Føroya Banka.  
*Årsregnskabet for 2001 for P/F TRYGD er revideret af den interne revision i P/F Føroya Banka.*

Tórshavn, tann 7. februar 2002 / Tórshavn, den 7. februar 2002

Petur A. Johannesen  
 Grannskoðanarleiðari / Revisionschef

Vit hava grannskoðað tann av leiðsluni gjørda ársroknskap fyri 2001 fyri P/F TRYGD.

**Framda grannskoðanin**

Vit hava fyrireikað og fram grannskoðanina í samsvari við vanliga góðkendar grannskoðanarreglur við atliti til at fáa eina grundaða sannføring um, at ársroknskapurin ikki inniheldur týðandi feilir ella manglar. Út frá eini meting um týðning og vanda hava vit undir grannskoðanini eftirkannað grundarlagið og skjala-prógvið undir teimum í ársrokniskapinum uppsettu upphæddum og upplýsingum annars. Í hesi hava vit tikið stóði til nýttu roknskaparreglurnar og roknskaparligu metingarnar og hava mett, um upplýsingarnar í ársrokniskapinum sum heild eru nøktandi. Grannskoðanin hevur ikki givið orsök til fyrivarni.

**Niðurstøða**

Okkara fatan er, at ársroknskapurin er greiddur úr hondum í samsvari við krøvini í lóggávuni um roknskaparframløgu, og at ársroknskapurin gevur eina rættvísandi mynd av ogn, eginpeningi, burturleggingum og skuld felagsins, tí figgjartilugu støðuni og úrslitinum.

Vi har revideret det af ledelsen aflagte årsregnskab for 2001 for P/F TRYGD.

**Den udførte revision**

Vi har tilrettelagt og udført revisionen i overensstemmelse med almindeligt anerkendte revisionsprincipper med henblik på at opnå en begrundet overbevisning om, at årsregnskabet er uden væsentlige fejl eller mangler. Under revisionen har vi ud fra en vurdering af væsentlighed og risiko efterprøvet grundlaget og dokumentationen for de i årsregnskabet anførte beløb og øvrige oplysninger. Vi har herunder taget stilling til den anvendte regnskabspraksis og de regnskabsmæssige skøn samt vurderet, om årsregnskabet's informationer som helhed er fyldestgørende. Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

**Konklusion**

Det er vor opfattelse, at årsregnskabet er aflagt i overensstemmelse med lovgivningens krav til regnskabsaflæggelsen, og at det giver et retvisende billede af selskabets aktiver og passiver, økonomiske stilling samt resultat.

Tórshavn, tann 7. februar 2002 / Tórshavn, den 7. februar 2002

**KPMG**

Statsaut. Revisorar Sp/f /  
 Statsaut. Revisorerer Sp/f

Súni Schwartz Jacobsen  
 Statsaut. revisor/  
 Statsautoriseret revisor

Finnbjørn Zachariassen  
 Cand. merc. aut.

**Rasmussen & Weihe, P/F**

Statsautoriserað grannskoðarafelag

Klaus Rasmussen  
 Statsaut. revisor/  
 Statsautoriseret revisor

Ole Guldborg Nielsen  
 Cand. merc. aut.

**Nevndin / Bestyrelsen**

JØRN ASTRUP HANSEN,  
Formaður / Formand  
Bankastjóri / Bankdirektør

JANUS PETERSEN  
Bankastjóri / Bankdirektør

CHRISTIAN ANDREASEN  
Advokatur / Advokat

HOLGER FOGED  
Stjóri / Direktør

HELGI BREKKU  
Ognarseljari / Ejendomsmægler

**Stjórnin / Direktionen**

CHRISTIAN C. NIELSEN  
Stjóri / Direktør

**Leiðandi starvsfólk /  
Ledende medarbejdere**

**Non Marine**  
ANDRASS ARGE,  
Deildarleiðari / Afdelingschef

**Marine**  
PÁLL KUNOY  
Deildarleiðari / Afdelingschef

**Roknskapur / Regnskab**  
SALOMON JOHANSEN  
Roknskaparleiðari / Regnskabschef